

**Ceremonia Oficiala d'obertura
de las Hèstas de Baiona
27/07/2022**

LO PROSEI

**Haut ! Vivòsta ! Doblewant !
Baiona, Baiona,
qu'es lo ton jorn sacrat, las claus getaràn !
Dens quauques momentòts
que cabussaràs dens l'inconegut parçan de la hèsta,
de la timpona !**

**Haut ! Vivòsta ! Doblewant !
D'Euskadi vienguts, d'Iparralde cossirats,
las cantas, las flabutas e los txistus
que tringlan dejà dens lo ton còr de pòrt e de vila vitèca !**

**Gascona, Basca, Universau !
De Gasconha, d'Occitania sancèra
los tons crits que's mèsclan a la horra blanca e roja,
tots amassa que seràn urós de't tornar conéisher,
de t'aimar atau, grana e simpla,
esgarada au cap deus gaves amassats qui's juntan a l'Ador.**

**Haut ! Vivòsta ! Doblewant !
Baiona, sies de qui cau,
esberida, tostemps atau !**

TRADUCTION (Le discours)

Allez ! Allez ! Allez !

Bayonne, Bayonne,

c'est ton jour sacré, on va jeter les clés !

Dans quelques instants

tu plongeras dans l'inconnue contrée de la fête, de la bringue !

Allez ! Allez ! Allez !

Venus d'Euskadi, rassemblés en Iparralde,

les chants, les flûtes et les txistus

résonnent déjà dans ton cœur de port et de ville vive !

Gasconne, Basque, Universelle !

De Gascogne, de toute l'Occitanie,

tes cris se mêlent à la foule blanche

et rouge ;

tous ensemble ils seront heureux de te reconnaître, de t'aimer ainsi, grande et simple, égarée au bout des Gaves réunis qui se joignent à l'Adour.

Allez ! Allez ! Allez !

Bayonne, sois fidèle à toi-même,

espiègle, toujours ainsi !

Qu'an lejut lo prosei :

2004 : **Laurent Cassouret & Cédric Pardeilhian** (Aviron Bayonnais football)

2005 : **Jan de Nadau** (chanteur groupe folk gascon)

2006 : **Frédéric Fauthoux** (Meneur Élan Béarnais)

2007 : **Richard Dourthe** (Capitaine Aviron Bayonnais rugby)

2008 : **Jean-Michel Larqué** (journaliste sportif)

2009 : **Nicolas Vergonzeanne** (Écarteur landais de toros de combat)

2010 : **Jean-Claude Coudouy** (conteur béarnais)

2011 : **Julien Lescarret** (torero gascon)

2012 : **André Minvielle** (Jazzman)

2013 : **Natasha St-Pier** (Chanteuse francophone, acadienne)

2014 : **Sent Pançard** (Roi du Carnval Biarnés)

2015 : **Martial Betirac** (demi-finaliste de *La Nouvelle Star*)

2017 : **Caroline Larbère** (seule femme à écarter en Course Landaise)

2018 : **Yvan Bareyre** (Militant culturel, Cantaires de Came)

2019 : **Bruno Sallaberry** (groupe Que Quio)

2022 : **Maya Lauqué** (journaliste et animatrice télé)